

立法會
Legislative Council

LC Paper No. CB(3) 796/10-11

Ref : CB(3)/M/MM

Tel : 2869 9205

Date : 25 May 2011

From : Clerk to the Legislative Council

To : All Members of the Legislative Council

Council meeting of 8 June 2011

Motion on
“The inability of the Government’s measures to
help people acquire their homes”

Hon James TO Kun-sun has given notice to move the attached motion on “The inability of the Government’s measures to help people acquire their homes” at the Council meeting of 8 June 2011. The President has directed that “it be printed in the terms in which it was handed in” on the Agenda of the Council.

(Mrs Justina LAM)
for Clerk to the Legislative Council

Encl.

2011年6月8日(星期三)
立法會會議席上
涂謹申議員就
“政府措施無助市民置業”
動議的議案

議案措辭

就市民置業的問題，市民與本會早有共識，政府應復建居屋和恢復‘租者置其屋’計劃，而本會亦曾通過有關議案，但政府充耳不聞，漠視民意；在政府推出一系列措施，包括推出‘限呎盤’土地、‘置安心資助房屋計劃’、打擊炒樓的額外印花稅，以及增加拍賣土地後，香港樓價仍節節上升，反映政府措施無助市民置業；就此，本會對行政長官曾蔭權表示極度遺憾，並促請行政長官認真反省，尊重民意。

(Translation)

**Motion on
“The inability of the Government’s measures to
help people acquire their homes”
to be moved by Hon James TO Kun-sun
at the Legislative Council meeting
of Wednesday, 8 June 2011**

Wording of the Motion

That, regarding people’s problem of acquiring homes, the public and this Council have long since forged the consensus that the Government should resume the construction of Home Ownership Scheme flats and reinstate the Tenants Purchase Scheme, and the relevant motions were passed by this Council, but the Government has turned a deaf ear and disregarded public opinion; after the series of measures launched by the Government, including allocating lands for constructing ‘flats with limited floor area’, introducing My Home Purchase Plan and the special stamp duty for combating property speculation, as well as putting up more land lots for sale by auction, property prices in Hong Kong have continued to rise, reflecting that these government measures are unable to help people acquire their homes; in this connection, this Council expresses grave dismay at Chief Executive Donald TSANG Yam-kuen, and urges the Chief Executive to make serious reflection and respect public opinion.